



MEDING GMBH

MEDIZINTECHNIK
KOSMETIK
KUNSTSTOFFTECHNIK

17. General terms of delivery for customers with their place of business outside Germany

Any business transactions with customers resident outside the Federal Republic of Germany are subject to the UN Convention on Contracts on the International Sale of Goods (UN Sales Law) unless its contents are modified or amended by the provisions set out below. Terms and conditions of purchase of the customer will not apply.

17.1. Our offers are binding unless explicitly referred to as non-binding

17.2. Our quotes and offers are binding unless explicitly referred to as non-binding.

17.3. Deliveries are performed EXW Halver under incoterms 2000

17.4. All payments have to be made in EURO at customers costs with our German bank account. If payment is not made when due, customer will be obliged to pay interest in the amount of 7 % above the respective European Central Bank base interest rate from the due date on.

17.5. Any delivered goods must be inspected immediately, i.e. without undue delay ("unverzüglich"). Notice of defects or non-compliance with contractual quality requirements must also be given immediately, i.e. without undue delay ("unverzüglich"). Such defects or non-compliance with contractual quality requirements may only be claimed within a preclusive period of 6 months from receipt of the goods; such preclusive period also applies in the case of hidden defects.

17.6. With respect to safety regulations, engineering standards, validation rules and homologation requirements, which may differ in each country we highly advise the exportation of medicine products into other countries than those the respective products were produced for.

17.7. Any claim of the buyer based on non conformity of the goods expires after a period of 6 month starting with the proper notice pursuant No. 17.5 hereinbefore.

17.8. In the case that the goods do not comply with the contractually agreed quality, we will have the right - notwithstanding Art. 46 of the Convention - to provide substitute delivery instead of subsequent remedy or rectification. In such case, customer is obliged to make the rejected goods available to us at our expense.

17.9. We may only be held liable for damages for non-compliance with contractual requirements if such non-compliance is due to our fault, i.e. negligence or intent on our part. Our liability for damages is limited to a maximum amount of 25,000.00 euros.

17.10. Customer may return products for other reasons than non compliance with the contract only with our prior written approval.

17.11. Customer must ensure and warrant that any goods that are manufactured by us in accordance with customer's instructions or specifications, do not infringe any third party rights. In the case that we are held liable by a third party for alleged infringement of protective rights relating to the manufacture or delivery of such goods, customer will be obliged to indemnify us against any and all such claims. We will only take any defence action if customer requests us to do so by bindingly confirming at the same time that customer will bear any costs related to such action. In such case, we will have the right to demand provision of security with respect to the costs of litigation.

17.12. Customer is contractually bound not to use the documents and drawings made available to him or any constructive creations or proposals for the design and manufacture of cooling plants provided by us for any other than the mutually agreed purpose. Customer is not allowed to make such documents, drawings, creations or proposals available to a third party or publish or have them published in whatsoever manner without consent on our part.

17.13. Should any of the provisions hereinbefore become invalid or void or unenforceable, the remaining provisions shall be valid

17.14. Place of jurisdiction is our place of business. However we reserve the right to sue the buyer in the court competent for his place of business.



MEDING GMBH

MEDIZINTECHNIK
KOSMETIK
KUNSTSTOFFTECHNIK

17. Clients dont le siège se situe hors la République fédérale d'Allemagne

Les affaires avec les clients dont le siège se situe hors la République fédérale d'Allemagne sont soumises à la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (Droit de vente des Nations Unies) sauf si les clauses suivantes le modifient ou le complètent. Les conditions de vente étrangères n'ont aucune valeur.

17.1. Nos offres sont fermes si elles ne sont pas expressément désignées comme étant sans engagement.

17.2. La livraison se fait EXW Halver selon les Incoterms 2000.

17.3. La marchandise ne devient la propriété du client qu'après le paiement intégral du prix.

17.4. Les paiements sont à effectuer en € si rien d'autre n'est convenu. Si le client ne paie pas à l'échéance, il doit payer des intérêts de 7 % au dessus de l'intérêt de base fixé par la Banque Centrale Européenne. Si cela n'est pas convenu autrement.

17.5. La marchandise livrée doit être examinée à la réception. La réclamation concernant la non conformité de la marchandise doit être formulée immédiatement. Dans tous les cas, passé un délai de six mois à partir de la réception des marchandises, toute réclamation pour non-conformité de la marchandise aussi pour vices cachés est considérée comme étant nulle.

17.6. Vue les règles de sécurité, normes, prescriptions d'essai et directives d'homologation, qui peuvent diverger dans chaque pays nous déconseillons l'exportation des dispositifs médicaux.

17.7. Il y a prescription pour toute demande du client au sujet de la non-conformité de la marchandise après un délai de six mois à compter du jour ou la réclamation a été formulée selon chiffre 14.5. dans les délais fixés.

17.8. Si la marchandise n'est pas conforme au contrat, nous avons en dérogation de l'article 46 de la Convention le droit de livrer une marchandise en remplacement au lieu de proposer la réparation. Dans ce cas, le client doit mettre la marchandise à notre disposition à nos frais.

17.9. Nous n'avons à régler des dommages et intérêts suite à la non-conformité des marchandises que si cette non-conformité est de notre faute. Tout paiement de dommages et intérêts est limité à 25.000,00 euros.

17.10. Le client est tenu de veiller à ce que les marchandises que nous fabriquons selon ses indications ne constituent pas une violation des droits protégés d'un tiers. Si l'on nous attaque en justice suite à la fabrication ou livraison de tels articles, le client doit nous libérer de tout engagement. Nous n'engagerons des procédures de rejet que si le client nous invite à le faire et déclare fermement d'en payer les coûts. Dans ce cas, nous sommes autorisés à demander une garantie concernant la prise en charge des coûts de procédure.

17.11. Le client a l'engagement contractuel de n'utiliser les documents et les dessins ainsi que les prestations constructives et les propositions fournies par nous pour la création et fabrication d'installations de réfrigération que pour le but convenu. Il lui est interdit de les rendre accessibles à des tiers ou de les publier.

17.12. Si l'une des conditions formulées ci-dessus est non valide ou le devient, la validité des autres clauses n'est pas affectée

17.13. Le tribunal compétent est celui du siège du fournisseur. Nous avons toutefois aussi le droit de porter plainte contre un client à son tribunal à lui.